



വുർആൻ ബോധനം

1094

സൂറ-36 / യാസീൻ

സൂക്തം: 71-76

ആരാധ്യർ അവരുടെ ദൈവങ്ങളെ സംരക്ഷിക്കാൻ സന്നദ്ധഭാവമായി നിലകൊള്ളുന്നു. ഈ പടയുടെ കണ്ണി തെറ്റിയാൽ ദൈവങ്ങളുടെ പണവും തിരുവാഭരണങ്ങളും ചിലപ്പോൾ ദൈവങ്ങൾ തന്നെയും മോഷണം പോകും. അല്ലെങ്കിൽ തച്ചുകുടകപ്പെടും. ദൈവങ്ങൾ ആരെയും ഒന്നും ചെയ്യില്ല. കൺമുന്നിൽ വെച്ച് കൊച്ചു കുട്ടികളെ ബലാത്സംഗം ചെയ്തു കൊല്ലുന്നതുപോലും നിസ്സംഗരായി നോക്കിയിരിക്കുകയേയുള്ളൂ. ദൈവങ്ങളുടെ സൂരക്ഷക്ക് മാത്രമല്ല, ചൈതന്യവും ഉറപ്പും നിലനിർത്താനും ഭക്തപ്പട വേണം.

- 71. നമ്മുടെ കരം പ്രവർത്തിച്ചതിനാലുള്ള കാലികളെ നാം അവർക്കു വേണ്ടി സൃഷ്ടിച്ചതെങ്ങനെയെന്ന് അവർ കാണുന്നില്ലയോ?
- 72. നാം അവയെ അവർക്ക് മെരുക്കിക്കൊടുത്തു. അവയിൽ ചിലത് അവരുടെ വാഹനമാകുന്നു. ചിലതിനെ ഭക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.
- 73. അവർക്കവയിൽ ബഹുവിധ പ്രയോജനങ്ങളുണ്ട്. പാനീയങ്ങളുമുണ്ട്. ഇതൊക്കെയായിട്ടും അവർ നന്ദി കാണിക്കാത്തതെന്ത്?

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِيَنَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ ﴿٧١﴾

وَدَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾

وَهُمْ فِيهَا مَنْفَعٌ وَمَشَارِبٌ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

71-73

നാം അവർക്കു വേണ്ടി സൃഷ്ടിച്ചതെങ്ങനെയെന്ന് = أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ അവർ കണ്ടിട്ടി(കാണുന്നില്ല)യോ = أَوَلَمْ يَرَوْا
 കാലികളെ = أَنْعَامًا നമ്മുടെ കരങ്ങൾ പ്രവർത്തിച്ചതിനാലുള്ള = مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِيَنَا
 എന്നിട്ട് അവർ അവക്കു ഉടമകളാകുന്നു(വല്ലോ) = فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ
 അതിൽപെട്ടത് (അവയിൽ ചിലത്) ആകുന്നു = وَدَلَّلْنَاهَا لَهُمْ = അവയെ നാം അവർക്കു മെരുക്കിക്കൊടുത്തു = فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ
 അതിൽനിന്ന് (ചിലതിനെ) = وَمِنْهَا അവരുടെ വാഹനം = وَمِنْهَا
 അവർക്ക് അവയിലുണ്ട് = وَأَهُمْ فِيهَا مَنْفَعٌ = അവർ ഭക്ഷിക്കുന്നു (കയും ചെയ്യുന്നു) = وَأَهُمْ فِيهَا مَنْفَعٌ
 പാനീയങ്ങളും, പാനപാത്രങ്ങളും = وَمَشَارِبٌ (ബഹുവിധ) പ്രയോജനങ്ങൾ = وَمَشَارِبٌ
 എന്നിട്ട് (ഇതൊക്കെയായിട്ടും) അവർ നന്ദി കാണിക്കാത്തതെന്ത്? = أَفَلَا يَشْكُرُونَ



അല്ലാഹുവിന്റെ ആസൂത്രണ പാടവത്തിന്റെയും പരിപാലന വൈഭവത്തിന്റെയും ദൃഷ്ടാന്തങ്ങളിലേക്ക് ശ്രദ്ധ ക്ഷണിക്കുന്ന 33-35 സൂക്തങ്ങളുടെ അനുബന്ധമാണിത്. അവിടെ അല്ലാഹു ചൊരിഞ്ഞുതന്ന അനുഗ്രഹങ്ങൾക്ക് അവനോട് നന്ദിയുള്ളവരായിരിക്കാൻ ആവശ്യപ്പെട്ടതുപോലെ ഇവിടെയും **وَمَا عَمَلُهُمْ إِلَّا يَشْكُرُونَ** എന്ന് അതുതന്നെ ആവശ്യപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. മനുഷ്യർ ആഹരിക്കുന്ന ധാന്യങ്ങളും ഫലങ്ങളുമൊന്നും അവർ സ്വയം സൃഷ്ടിച്ചതല്ല- **وَمَا عَمَلُهُمْ إِلَّا يَشْكُرُونَ** എന്നുണർത്തിയിരുന്നു. ഇവിടെ മനുഷ്യർ വളർത്തി മാംസത്തിനും രോമത്തിനും തുകലിനും ഭാരദഹനത്തിനുമെല്ലാം ഉപയോഗിക്കുന്ന കാലികളെ 'നമ്മുടെ കൈകൾ പ്രവർത്തിച്ചത്' (**مَا عَمَلْتُمْ آيِدِيْنَا**) എന്നും വ്യക്തമായി പ്രസ്താവിച്ചിരിക്കുന്നു. നിങ്ങൾ അവയെ പോറ്റുകയും പരിശീലിപ്പിക്കുകയും അവയിൽനിന്ന് പലവക പ്രയോജനങ്ങൾ നേടുകയും ചെയ്യുന്നുവെങ്കിലും അതിനൊക്കെ പാകത്തിൽ അവയെ സൃഷ്ടിച്ചു വശപ്പെടുത്തിത്തന്നത് അല്ലാഹുവാണ്.

- 74. അല്ലാഹുവിനെ വെടിഞ്ഞ് പരദൈവങ്ങളെ വരിച്ചിരിക്കുകയാണവർ. അവർ സഹായിക്കപ്പെടുമെന്ന് പ്രതീക്ഷിക്കാം.
- 75. ആ പരദൈവങ്ങൾക്ക് അവരെ സഹായിക്കാൻ കഴിയില്ല. ഈ ഭക്തന്മാർ അവരുടെ പടയായി ഒരുങ്ങി നിൽക്കുകയാകുന്നു.

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ ﴿٧٤﴾

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُخَضَّرُونَ ﴿٧٥﴾

74,75

അല്ലാഹുവിനെ കുടാതെ (വെടിഞ്ഞ്) = **مِنْ دُونِ اللَّهِ** അവർ സ്വീകരിച്ചു (വരിച്ചിരിക്കുകയാണ്) = **وَاتَّخَذُوا**
അവർ സഹായിക്കപ്പെടുമെന്ന് പ്രതീക്ഷിക്കാം = **لَعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ** (പര) ദൈവങ്ങളെ = **آلِهَةً**
അവരുടെ(രെ) സഹായം(യിക്കാൻ) = **لَا يَسْتَطِيعُونَ** അവർക്കു (ആ പരദൈവങ്ങൾക്ക്) കഴിയില്ല = **لَا يَسْتَطِيعُونَ**
പടയാകുന്നു (യായി) = **جُنْدٌ** അവർക്ക്, അവരുടെ = **لَهُمْ** അവർ (ഈ ഭക്തന്മാർ) = **وَهُمْ**
ഹാജരാക്കപ്പെടുന്നവരായ (ഒരുങ്ങി നിൽക്കുകയാകുന്നു) = **مُخَضَّرُونَ**

വ്യക്തമായ അല്ലാഹു മാത്രമാണ് സാക്ഷാൽ ദൈവമെന്നും അവൻ മാത്രമേ മനുഷ്യന്റെ ആരാധനയും അനുസരണവും അർഹിക്കുന്നുള്ളുവെന്നും മനസ്സിലാക്കാൻ മതിയായ ന്യായങ്ങളും ദൃഷ്ടാന്തങ്ങളുമാണ് മുകളിൽ നിരത്തിയത്. പക്ഷേ ഈ ആളുകൾ അതൊന്നും ശ്രദ്ധിക്കാൻ കൂട്ടാക്കാതെ യാഥാർഥ്യങ്ങളിൽനിന്ന് ഓടിയൊളിക്കുകയാണ്. പരമ്പരാഗതമായി പൂജിച്ചുവന്ന ദൈവങ്ങളെ കൈവിടാൻ അവർക്ക് കഴിയുന്നില്ല. ആ ദൈവങ്ങളെ അവർ തന്നെ സൃഷ്ടിച്ചതാണ്. അതുകൊണ്ട് അവ അവരുടെ സാമ്രാജ്യത്തിലും ആസക്തിയിലും ഇടപെടുന്നില്ല, വിധിയിലേക്കു കളനശ്ശാസിക്കുന്നില്ല. ബാഹ്യമായ കുറച്ചു പൂജാദികർമ്മങ്ങൾ കൊണ്ട് പ്രസാദിച്ചുകൊള്ളും. അങ്ങനെ സ്വന്തം ഭക്തരെ അവർ എല്ലാ വിപത്തുകളിൽനിന്നും രക്ഷിക്കുകയും വഴിപാടുകൾ സ്വീകരിച്ച് ആഗ്രഹങ്ങൾ സഫലമാക്കുകയും ചെയ്യും. പരലോകമുണ്ടെങ്കിൽ അവിടെയും അവ തുണയാകും. അതുകൊണ്ട് ഈ ദൈവങ്ങളെ എന്തു വില കൊടുത്തും

സംരക്ഷിച്ചു പറ്റൂ എന്നാണവരുടെ നിലപാട്. **لَعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ**-ന്റെ ഭാഷാർത്ഥം അവർ സഹായിക്കപ്പെടാൻ എന്നാണ്. അവർ സഹായിക്കപ്പെടുന്നതിനു വേണ്ടി എന്നും സഹായിക്കപ്പെടുമെന്ന് പ്രതീക്ഷിക്കാം എന്നും തർജ്ജമയാവാം. എല്ലാ അർത്ഥങ്ങളും സഹായപ്രതീക്ഷ ഉൾക്കൊള്ളുന്നുണ്ട്. ഇത്തരം പ്രയോഗത്തിലെ പ്രതീക്ഷ വക്താവിന്റേതാണ്. ഇവിടെ വക്താവ് അല്ലാഹുവാണല്ലോ. കൃത്രിമ ദൈവങ്ങൾ അവയുടെ ഭക്തന്മാരെ സഹായിക്കുമെന്ന് അല്ലാഹു പ്രതീക്ഷിക്കുന്നു- **مَعَاذَ اللَّهِ** എന്ന അർത്ഥത്തിലുള്ള പ്രസതാവനയല്ല ഇത്. അവരുടെ അന്ധവിശ്വാസത്തെ പരിഹസിക്കുക മാത്രമാണ്. തുടർന്നുള്ള വാക്യം അത് വ്യക്തമാക്കുന്നുമുണ്ട്. **لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ** എന്ന വാക്കിന് രണ്ടാശയമാകാം:
1. ഈ ദൈവങ്ങൾക്ക് അവരെ സഹായിക്കാൻ ത്രാണിയില്ല.
2. ഈ ദൈവങ്ങൾക്ക് അവരെത്തന്നെ സഹായിക്കാനാവില്ല, എന്നിട്ടു വേണ്ടെ ആരാധ്യരെ സഹായിക്കാൻ! രണ്ട് ആശയവും സന്ദർഭോചിതമാണ്. അവർ അവർക്ക് ഹാജരാക്ക

പ്പെടുന്ന സൈന്യമാകുന്നു എന്നാണ് وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُّخَضَّرُونَ എന്ന വാക്യത്തിന്റെ പദാനുപദ തർജ്ജമ. ഈ ആരാധ്യർ അവരുടെ ദൈവങ്ങളെ സംരക്ഷിക്കാൻ സന്നദ്ധഭേദമായി നിലകൊള്ളുന്നു എന്നാണ് താൽപര്യം. ഈ പടയുടെ കണ്ണി തെറ്റിയാൽ ദൈവങ്ങളുടെ പണവും തിരുവാഭരണങ്ങളും ചിലപ്പോൾ ദൈവങ്ങൾ തന്നെയും മോഷണം പോകും. അല്ലെങ്കിൽ തച്ചുടക്കപ്പെടും. ദൈവങ്ങൾ ആരെയും ഒന്നും ചെയ്യില്ല. കൺമുന്നിൽ വെച്ച് കൊച്ചു കുട്ടികളെ ബലാത്സംഗം ചെയ്തു കൊല്ലുന്നതുപോലും നിസ്സംഗരായി നോക്കി യിരിക്കുകയേയുള്ളൂ. ദൈവങ്ങളുടെ സുരക്ഷക്ക് മാത്രമല്ല, ചൈതന്യവും ഉറപ്പും നിലനിർത്താനും ഭക്തപ്പെട്ട വേണം. തങ്ങളെ അപഹസിച്ഛാലും ആക്ഷേപിച്ചാലും ദൈവങ്ങൾക്ക്

ഒരു പ്രതികരണവുമുണ്ടാവില്ല. പക്ഷേ ഭക്തപ്പെട്ട ആക്ഷേപ കർക്കിതിരെ കൊലവാളുയർത്തുന്നു.

ഈ സൂക്തത്തിന് നൽകപ്പെട്ട മറ്റൊരു വ്യാഖ്യാനം ഇങ്ങനെയാണ്: ഇക്കൂട്ടർ ബഹുദൈവങ്ങളെ ആരാധിക്കുന്നത് പരലോകത്ത് തങ്ങൾ ശിക്ഷാർഹരാവുകയാണെങ്കിൽ ഇവർ പരമേശ്വരനോട് ശിപാർശ ചെയ്ത് രക്ഷപ്പെടുത്തുമെന്ന് പ്രതീക്ഷിച്ചുകൊണ്ടാണ്. പക്ഷേ പരലോകത്ത് അവരോടൊപ്പം അവരുടെ ദൈവങ്ങളും ശിക്ഷിക്കപ്പെടുന്നു. നരകത്തിൽ ഇവരുടെ കൺമുന്നിൽ തന്നെ ശിക്ഷിക്കപ്പെട്ട പടയായി അവരുമുണ്ടാകും. ആദ്യം പറഞ്ഞതാണ് جُنْدٌ مُّخَضَّرُونَ എന്ന പ്രയോഗത്തിന് കൂടുതൽ യുക്തവും പ്രബലവുമായ വ്യാഖ്യാനം. ●

76. അവരുടെ വർത്തമാനം നിന്നെ ദുഃഖിപ്പിക്കേണ്ടതില്ല. അവർ രഹസ്യമാക്കുന്നതും പരസ്യമാക്കുന്നതും നാനനനായി അറിയുന്നുണ്ട്.

فَلَا يَخْزُنَاكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

76

നിന്നെ ദുഃഖിപ്പിക്കേണ്ടതില്ല)ക്കാതിരിക്കട്ടെ = فَلَا يَخْزُنَاكَ

നാനം (നന്നായി) അറിയുന്നു(ണ്ട്) = قَوْلُهُمْ അവരുടെ വാക്ക് (വർത്തമാനം) = إِنَّا نَعْلَمُ

അവർ പരസ്യമാക്കുന്നതും = وَمَا يُعْلِنُونَ അവർ രഹസ്യമാക്കുന്നതും = مَا يُسْرُونَ

മുകളിൽ പറഞ്ഞ പ്രകാരം തെളിവുകളും ന്യായങ്ങളും വ്യക്തമായി വിശദീകരിച്ചുകൊടുത്തിട്ടും തന്റെ സമുദായം മാനസാന്തരപ്പെടാത്തതിൽ പ്രവാചകന് നല്ല മനഃപ്രയാസമുണ്ടായിരുന്നു. അദ്ദേഹത്തെ സമാശ്വസിപ്പിച്ചുകൊണ്ട് സുരസമാപനത്തിലേക്ക് കടക്കുകയാണ്. പ്രവാചകരേ, താങ്കൾ പ്രബോധനം ചെയ്യുന്ന സത്യസന്ദേശം നിഷേധിക്കാൻ പ്രതിജ്ഞയെടുത്ത ദൈവധിക്കാരികളായ നേതാക്കൾ താങ്കൾക്കെതിരെ ഉന്നയിക്കുന്ന ഭ്രാന്തൻ, ആഭിചാരബാധിതൻ, കവി, വ്യാജൻ തുടങ്ങിയ ആക്ഷേപങ്ങൾ കേട്ട് വ്യസനിക്കുകയോ ലജ്ജിക്കുകയോ ചെയ്യേണ്ടതില്ല. അവരുടെ രഹസ്യ വർത്തമാനങ്ങളും പരസ്യ വർത്തമാനങ്ങളും അല്ലാഹു നന്നായി അറിയുന്നുണ്ട്. അവരുടെ പരസ്യവും പരോക്ഷവുമായ എല്ലാ തന്ത്രങ്ങളെയും തരണം ചെയ്ത് അല്ലാഹു താങ്കളെ ലക്ഷ്യത്തിലെത്തിക്കും. ‘രഹസ്യമാക്കുന്നതും പരസ്യമാക്കുന്നതും’ അറിയുന്നുണ്ട് എന്ന പ്രസ്താവന ഒരു താക്കീതു കൂടിയാണ്. അല്ലാഹു അതൊന്നും അവഗണിക്കുന്നില്ല. എല്ലാറ്റിനും അവർ സമാധാനം പറയേണ്ടിവരും എന്നാണ് താക്കീത്. രഹസ്യമാക്കുന്നതും പരസ്യമാക്കുന്നതും വാക്കുകളായാലും പ്രവൃത്തികളായാലും ശരി. ‘രഹസ്യമാക്കുന്നതും പരസ്യമാക്കുന്നതും’ എന്ന വാക്കിന് രണ്ട് അർത്ഥതലങ്ങളുണ്ട്. രഹസ്യമായി നടത്തുന്ന ഗൂഢാലോചനകളും ദ്രോഹ നടപടികളും പരസ്യമായി നടത്തുന്ന കുപ്രചാരണങ്ങളും മർദ്ദന പീഡനങ്ങളുമാണ് ഒന്ന്. രഹസ്യ സംഭാഷണങ്ങളിൽ മുഹമ്മദ് (സ) സത്യസന്ധനും സദ്വൃത്തനും ആദരണീയനുമെന്നും അദ്ദേഹം ഓരോന്നു ഖുർആൻ വിശിഷ്ട തത്ത്വങ്ങളും സാരോപദേശങ്ങളുമുള്ള സാഹിത്യസമ്പുഷ്ടമായ വചനങ്ങളാണെന്നും പരസ്പരം

പറയുകയും പുറത്ത് സാമാന്യ ജനങ്ങൾക്കിടയിലേക്ക് ഇറങ്ങിവന്ന് അദ്ദേഹം ഭ്രാന്തനോ ആഭിചാരബാധിതനോ ആണെന്ന്, അല്ലെങ്കിൽ സ്വയം ഓരോ ശ്ലോകങ്ങളുണ്ടാക്കി അത് ദൈവിക വചനങ്ങളാണെന്നവകാശപ്പെട്ട് ചൊല്ലിക്കേൾപ്പിച്ച് ആളുകളെ വഴിതെറ്റിച്ച് നേതാവാകാൻ ശ്രമിക്കുന്ന വ്യാജനാണെന്ന് പ്രചരിപ്പിക്കുകയാണ് മറ്റൊന്ന്. പരസ്യമായി പ്രവാചകനോട് സൗഹൃദം പുലർത്തുക മാത്രമല്ല തങ്ങളുടെ മുതലുകൾ സൂക്ഷിക്കാൻ അദ്ദേഹത്തെ വിശ്വസിച്ചേൽപിക്കുകവരെ ചെയ്യുകയും രഹസ്യമായി അദ്ദേഹത്തിന്റെ പ്രസ്ഥാനത്തെ തകർക്കാൻ കച്ചകെട്ടിയിറങ്ങിയവരെ സഹായിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന ചിലരും ഉണ്ടായിരുന്നു. ഈ മൂന്നു കൂട്ടരെയും ഉൾക്കൊള്ളുന്നതാണ് ഇവിടെ പരാമർശിക്കുന്ന രഹസ്യവും പരസ്യവും. ●